

Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

► B

**ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

για την αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα

(91/672/ΕΟΚ)

(ΕΕ L 373 της 31.12.1991, σ. 29)

Τροποποιείται από:

	Επίσημη Εφημερίδα		
	αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
► <u>M1</u> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 2003	L 284	1	31.10.2003

Τροποποιείται από:

► <u>A1</u> Πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας	C 241	21	29.8.1994
(όπως προσαρμόστηκε από την απόφαση 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ του Συμβουλίου)	L 1	1	1.1.1995



## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

για την αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα

(91/672/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι τελικός στόχος θα πρέπει να είναι η θέσπιση κοινών διατάξεων σχετικά με τη ναυτική ικανότητα για τα σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας, στα πλεύσιμα εσωτερικά ύδατα της Κοινότητας·

ότι, με σκοπό την προώθηση της ελεύθερης ναυσιπλοΐας στα πλεύσιμα εσωτερικά ύδατα της Κοινότητας, θα πρέπει, ως πρώτο μέτρο, να επιτευχθεί αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα·

ότι η ναυσιπλοΐα σε ορισμένα πλεύσιμα εσωτερικά ύδατα μπορεί να απαιτεί να πληρούνται συμπληρωματικοί όροι όσον αφορά τη γνώση των τοπικών συνθηκών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τα εθνικά αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας για τη μεταφορά εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα όπως αναφέρονται στο παράρτημα Ι, κατατάσσονται ως εξής:

Ομάδα Α: τα αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τις θαλάσσιες πλωτές οδούς που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ,

Ομάδα Β: τα αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τις άλλες πλωτές οδούς της Κοινότητας, με εξαίρεση το Ρήνο, το Lek και το Waal.

### Άρθρο 2

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 5, το δίπλωμα πλοιάρχου ποταμόπλοιου του Ρήνου (Rheinschifferpatent), που εκδίδεται σύμφωνα με την αναθεωρημένη σύμβαση για τη ναυσιπλοΐα στο Ρήνο, ισχύει για όλες τις πλωτές οδούς της Κοινότητας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ. αριθ. C 120 της 7. 5. 1988, σ. 7.

<sup>(2)</sup> ΕΕ. αριθ. C 12 της 16. 1. 1989, σ. 41.

<sup>(3)</sup> ΕΕ. αριθ. C 318 της 12. 12. 1988, σ. 18.

## ▼B

*Άρθρο 3*

1. Τα εν ισχύ αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ανήκουν στην ομάδα Α του παραρτήματος Ι αναγνωρίζονται από κάθε κράτος μέλος ως ισχύοντα για τη ναυσιπλοΐα στις θαλάσσιες πλωτές οδούς οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ, ως εάν είχε εκδώσει το ίδιο τα εν λόγω αποδεικτικά.
2. Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν αμοιβαία τα εν ισχύ αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ανήκουν στην ομάδα Β του παραρτήματος Ι ως ισχύοντα για τη ναυσιπλοΐα στα εσωτερικά τους πλεύσιμα ύδατα, εκτός εκείνων που απαιτούν το δίπλωμα πλοιάρχου ποταμόπλοιου του Ρήνου ή που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ, ως εάν είχαν εκδώσει τα ίδια τα εν λόγω αποδεικτικά.
3. Η αναγνώριση εκ μέρους ενός κράτους μέλους ενός αποδεικτικού ναυτικής ικανότητας που υπάγεται στην ομάδα Α ή Β του παραρτήματος Ι, μπορεί να εξαρτάται από τις ίδιες προϋποθέσεις ελάχιστης ηλικίας με εκείνες που απαιτούνται στο εν λόγω κράτος μέλος για την έκδοση αποδεικτικού ναυτικής ικανότητας που υπάγεται στην ίδια ομάδα.
4. Η αναγνώριση εκ μέρους κράτους μέλους αποδεικτικού ναυτικής ικανότητας μπορεί να περιορίζεται στις ίδιες κατηγορίες σκαφών για τα οποία το εν λόγω αποδεικτικό ισχύει στο κράτος μέλος εκδόσεως.
5. Υπό την επιφύλαξη διαβουλεύσεων με την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη, ένα κράτος μέλος μπορεί να απαιτεί, για τη ναυσιπλοΐα σε ορισμένα πλεύσιμα ύδατα, εκτός των θαλάσσιων πλωτών οδών που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ, από τους πλοιάρχους ποταμοπλοίων των άλλων κρατών μελών να πληρούν συμπληρωματικούς όρους όσον αφορά τη γνώση των τοπικών συνθηκών, ισοδύναμους προς τους όρους που απαιτούνται για τους εθνικούς πλοιάρχους ποταμοπλοίων.
6. Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει ένα κράτος μέλος να απαιτεί συμπληρωματικές γνώσεις για την πλοήγηση σκαφών που μεταφέρουν στο έδαφός του επικίνδυνα εμπορεύματα.

Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν τη βεβαίωση που εκδίδεται βάσει των προδιαγραφών του σημείου 10170 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τη Διεθνή Οδική Μεταφορά Εμπορευμάτων (ADNR) ως αποδεικτικό των γνώσεων αυτών.

*Άρθρο 4*

Εν ανάγκη, η Επιτροπή λαμβάνει τις απαραίτητες πρωτοβουλίες για την προσαρμογή του καταλόγου των αποδεικτικών που περιέχεται στο παράρτημα Ι, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 7.

*Άρθρο 5*

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής που θα πρέπει να υποβληθεί το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993, θεσπίζει το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1994 τις κοινές διατάξεις σχετικά με την πλοήγηση σκαφών εσωτερικής ναυσιπλοΐας που προορίζονται για τη μεταφορά εμπορευμάτων και προσώπων.

*Άρθρο 6*

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1993. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από μια τέτοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

**▼M1***Άρθρο 7*

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή.
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ <sup>(1)</sup>, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.  
Η περίοδος που προβλέπεται από το άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.
3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

**▼B***Άρθρο 8*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(<sup>1</sup>) Απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή (ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23).

## ▼B

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΩΝ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑ, ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ**

Ομάδα Α: **Αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τις θαλάσσιες πλωτές οδούς που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ**

*Βασίλειο του Βελγίου*

- Brevet de conduite A (arrêté royal n° ... της ...)
- Voir brevet A (Koninklijk besluit nr. ... της ...).

*Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας*

- «Schifferpatent» με πρόσθετη ισχύ για τις «Seeschiffahrtsstraßen» (Binnenschifferpatentverordnung 7. 12. 81).

*Γαλλική Δημοκρατία*

- Certificat général de capacité de catégorie «A», με σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991),
- Certificat spécial de capacité, με σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ) (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991).

*Βασίλειο των Κάτω Χωρών*

- «Groot Vaarbewijs II» (Binnenscheperwet, Staatsblad 1981, αριθ. 678).

► **A1** *Δημοκρατία της Φινλανδίας*

- Laiurinkirja — Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I — Föarbrev I.

*Βασίλειο της Σουηδίας*

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökaptän. ◀

Ομάδα Β: **Αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τα άλλα πλεύσιμα ύδατα της Κοινότητας, με εξαίρεση το Ρήνο, το Lek και το Waal**

*Βασίλειο του Βελγίου*

- Brevet de conduite B (arrêté royal n° ... της ...)
- Voir brevet B (Koninklijk Besluit nr. ... της ...).

*Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας*

- «Schifferpatent» (Binnenschifferpatentverordnung 7. 12. 81).

*Γαλλική Δημοκρατία*

- Certificat général de capacité de catégorie «A», χωρίς σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ) (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991),
- Certificat spécial de capacité, χωρίς σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ) (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991).

*Βασίλειο των Κάτω Χωρών*

- «Groot Vaarbewijs I» (Binnenscheperwet, Staatsblad 1981,

**▼B**

αριθ. 678).

► **A1** *Δημοκρατία της Αυστρίας*

- Kapitänspatent A,
- Schiffsführerpatent A.

*Δημοκρατία της Φινλανδίας*

- Laivurinkirja — Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I — Föarbrev I.

*Βασίλειο της Σουηδίας*

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökaptän. ◀

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 301 της 28. 10. 1982, σ. 1.

▼ B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΠΛΩΤΩΝ ΟΔΩΝ, ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ**

**Βασίλειο του Βελγίου**

Θαλάσσιο Escaut.

**Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας**

Ζώνη 1 και ζώνη 2 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 82/174/ΕΟΚ.

**Βασίλειο των Κάτω Χωρών**

Dollard, Eems, Waddenzee, IJsselmeer, ανατολικό και δυτικό Escaut.

▼ A1

**Δημοκρατία της Φινλανδίας**

Saimaan kanava — Saima kanal, Saimaan vesistö — Saimens vattendrag.

**Βασίλειο της Σουηδίας**

Trollhätte kanal and Göta älv, Λίμνη Vänern, Λίμνη Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen.